



CHINEES MANDARIJN



“neem mij mee op reis”
带我去旅游

IN SAMENWERKING MET

van Dale

**WAT
& HOE**

TAALGIDS



CHINEES MANDARIJN

Vertaling
Tang Qian en Marius van Bergen

**WAT
& HOE**

TAALGIDS



Wat & Hoe: wat anders!?

Wat & Hoe maakt deel uit van Kosmos Uitgevers, Utrecht/Antwerpen
www.kosmosuitgevers.nl

Leverbaar in de serie Wat & Hoe:

- Wat & Hoe Onderweg
- Wat & Hoe Select
- Wat & Hoe Taalgidsen

Kijk voor meer informatie op:



www.watenhoe.nl



[watenhoe](https://www.facebook.com/watenhoe)



[watenhoe_reizen](https://www.instagram.com/watenhoe_reizen)

13e druk, 2016

© Kosmos Uitgevers, Utrecht/Antwerpen

Technische realisatie en productie: LINE UP boek en media bv

Omslagontwerp: Julia Brants, Den Haag

Vormgeving: Julia Brants, Den Haag

Illustraties: Monique van den Hout

ISBN 978 90 215 6199 8

NUR 507

Alle rechten voorbehouden / All rights reserved

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze en/of door welk ander medium ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Deze uitgave is met de grootst mogelijke zorgvuldigheid samengesteld. Noch de maker, noch de uitgever stelt zich echter aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van eventuele onjuistheden en/of onvolledigheden in deze uitgave. Wij zouden het zeer waarderen wanneer u geconstateerde onjuistheden ons wilt doorgeven, zodat wij hiermee rekening kunnen houden bij een volgende druk. Uw opmerkingen kunt u zenden aan: info@watenhoe.nl

Inhoud

Woord vooraf 6

1 Handig om te weten... 7

- 1.1 Beknopte grammatica 7
- 1.2 Uitspraak 10
- 1.3 Handige rijtjes 11
- 1.4 Datum, tijd en getallen 16
- 1.5 Persoonlijke gegevens 24

2 Praktische zaken 26

- 2.1 Bank 26
- 2.2 Post 27
- 2.3 Telefoon 28
- 2.4 Internet 31
- 2.5 Foto en video 32
- 2.6 Het weer 34
- 2.7 Veiligheid 36

3 Ontmoetingen 38

- 3.1 Algemeen 38
- 3.2 Iemand aanspreken 39
- 3.3 Zich voorstellen 41
- 3.4 Elkaar begrijpen 47
- 3.5 Hobby's 48
- 3.6 Een mening geven 49
- 3.7 Een compliment geven 51
- 3.8 Iets aanbieden 51
- 3.9 Uitnodigen 52
- 3.10 Iets afspreken 53
- 3.11 Iemand versieren 54
- 3.12 Afscheid nemen 56

4 Onderweg 60

- 4.1 De weg vragen 60
- 4.2 Douane 63
- 4.3 Bagage 65
- 4.4 De auto 66
- 4.5 Verkeersborden 66
- 4.6 Het benzinestation 67
- 4.7 Pech en reparaties 68

- 4.8 De fiets 72
- 4.9 Vervoermiddel huren 73
- 4.10 Liften 74
- 4.11 Inlichtingen 75
- 4.12 Openbaar vervoer 80

- 5 Overnachten 89**
 - 5.1 Accommodatie zoeken 89
 - 5.2 Bij de receptie 90
 - 5.3 Kamperen 91
 - 5.4 Hotel/appartement/huisje 93
 - 5.5 Klachten 98
 - 5.6 Vertrek 99

- 6 Eropuit 101**
 - 6.1 Bezienswaardigheden 101
 - 6.2 Sport en recreatie 104
 - 6.3 Aan het water 105
 - 6.4 In de sneeuw 108
 - 6.5 Wandelen en bergbeklimmen 109
 - 6.6 Fitness en wellness 110

- 7 Winkelen 112**
 - 7.1 Algemeen 113
 - 7.2 Levensmiddelen 115
 - 7.3 Kleding en schoenen 116
 - 7.4 Kapper 118
 - 7.5 Afrekenen 120

- 8 Eten en uitgaan 122**
 - 8.1 In het restaurant 122
 - 8.2 Bestellen 123
 - 8.3 Klachten 133
 - 8.4 Afrekenen 134
 - 8.5 Uitgaan 135
 - 8.6 Kaartjes reserveren 137

- 9 Gezondheid 139**
 - 9.1 De dokter roepen 139
 - 9.2 Klachten van de patiënt 139
 - 9.3 Het consult 141
 - 9.4 Recept en voorschriften 147
 - 9.5 De tandarts 148

10 In moeilijkheden	151
10.1 Om hulp vragen	151
10.2 Ongelukken	152
10.3 Er is iemand vermist	154
10.4 Verlies en diefstal	155
10.5 Aanranding	156
10.6 De politie	157
Woordenlijsten	159
Nederlands – Chinees – Pinyin	159
Pinyin – Chinees – Nederlands	211

Woord vooraf

Al ruim 90 jaar kun je je met **Wat & Hoe Taalgidsen** verstaanbaar maken in vele talen. Dat betekent niet dat de gidsen inmiddels hoogbejaard zijn. Met de huidige generatie gidsen kun je vragen naar de beschikbaarheid van wifi, plekken om je telefoon op te laden of waar je geheugenkaartjes kunt kopen voor je camera. Ook zijn vele taalgidsen inmiddels als app beschikbaar voor Android en iOS. Sommige apps bevatten beluisterbare uitspraak die je kunt laten horen aan je gesprekspartner. En er zelf mee oefenen kan natuurlijk ook!

De **Wat & Hoe Taalgidsen** staan bekend om de vele handige zinnnetjes die je kunt gebruiken in een hotel, restaurant of gewoon op straat. Bij alle zinnen zie je meteen hoe je ze moet uitspreken. Er zijn praktische tekeningen waarop je ook kunt aanwijzen wat je nodig hebt. Achterin staan woordenlijsten in beide richtingen die van pas kunnen komen om snel even een woord op te zoeken. Wil je meer weten over de grammatica, dan kun je voorin daarover een beknopte praktische uitleg vinden. De gidsen zijn in samenwerking met Van Dale tot stand gekomen.

Wat & Hoe-taalgidsen zijn er in de volgende talen:

Afrikaans	Fries	Roemeens
Arabisch	Grieks	Russisch
Braziliaans	Hebreeuws	Slowaaks
Bulgaars	Hongaars	Spaans
Catalaans	Indonesisch	Thai
Chinees Mandarijn	Italiaans	Tsjechisch
Deens	Japans	Turks
Duits	Kroatisch	Vietnamees
Engels	Noors	Zweeds
Fins	Pools	
Frans	Portugees	

Deze **Wat & Hoe**-taalgidsen zijn ook als app verkrijgbaar:

Duits	Frans	Spaans
Engels	Italiaans	

1 Handig om te weten...

1.1 Beknopte grammatica

• Inleiding

Het Chinees heeft geen alfabet, maar wordt geschreven in zogenaamde karakters of tekens. Achter veel karakters gaat een zekere logica schuil, maar het leren ervan is toch hoofdzakelijk een kwestie van memoriseren. Ieder karakter bestaat uit een aantal trekken en heeft een sleutel aan de hand waarvan het in een woordenboek kan worden opgezocht. Een dergelijke sleutel kan iets zeggen over de betekenis of over de uitspraak van een karakter.

Het Chinees is monosyllabisch (één karakter komt overeen met één lettergreep) en is een toontaal. Dit laatste houdt in dat ieder karakter op een bepaalde toon wordt uitgesproken die bovendien betekenisonderscheidend is. De grote moeilijkheid van het Chinees zit hem in het feit dat ons Nederlands oor niet getraind is om dit onderscheid te maken. Sommige karakters worden bijvoorbeeld uitgesproken als het Nederlandse woord *die*. In de tweede toon kan dit *vijand* betekenen. Een totaal verschillend karakter, eveneens als *die* uitgesproken, maar dan in de vierde toon is *keizer*. De context waarbinnen karakters worden gebruikt, is daarom erg belangrijk, temeer omdat veel karakters slechts in bepaalde unieke samenstellingen voorkomen.

• Grammatica

Het Chinees kent weinig grammaticale regels en is in hoge mate instinctief. Er is bijvoorbeeld geen simpel woord voor *ja* en *nee*. Wel is de zinsvolgorde belangrijk. Voor de meeste zinnen ziet die volgorde er als volgt uit: onderwerp – werkwoord – lijdend voorwerp.

Er wordt in het Chinees geen onderscheid gemaakt tussen enkelvoud en meervoud. In de zin *wǒ* (ik) *yǒu* (heb) *shū* (boek) weten we niet of het gaat om één of om meerdere boeken. Wel wordt het suffix *men* gebruikt om het meervoud te vormen van persoonlijke voornaamwoorden. *Wǒmen yǒu shū* wordt dan: Wij hebben een boek of Wij hebben boeken.

In tegenstelling tot het Nederlands gaat de volgorde in een tijdsbepaling van groot naar klein. 5 januari 2010 wordt *2010 nián* (jaar 2010) *1 yuè* (maand 1) *5 rì* (dag vijf).

Tijdsbepalingen staan voor aan de zin, meestal na het onderwerp maar voor het werkwoord en de eventuele plaatsbepaling ingeleid door *zài* (zie hieronder: 'Het werkwoord').

Wǒ (onderwerp) *zuótiān* (tijdsbepaling) *zài jiā* (plaatsbepaling) *kàn shū* (werkwoord): Ik heb gisteren thuis een boek gelezen.

Eigennamen komen voor titels of functies: *Jānsen xiānsheng* (mijnheer Janssen), *Beatrix nǚwáng* (koningin Beatrix).

- **Het werkwoord**

Anders dan in het Nederlands zijn er geen werkwoordsvervoegingen in het Chinees.

Vergelijk de zinnen: *wǒ zài zhōngguó* (Ik ben in China) en *wǒmen zài zhōngguó* (Wij zijn in China). *Zài* wordt hier als werkwoord gebruikt (zich bevinden in/te/op).

In de zin *wǒ zài zhōngguó yǒu péngyou* (Ik heb vrienden in China) doet *zài* dienst als voorzetsel (in/te/op). Het werkwoord is *yǒu* (hebben).

Het Chinees maakt veelvuldig gebruik van constructies waarbij bepaalde betekenissen impliciet zijn. Zo ook *wǒ qù zhōngguó* (Ik ga naar China).

Gebruik van het werkwoord *shì* (zijn) is in het Chinees beperkter dan in het Nederlands. In positief mededelende zinnen wordt het vervangen door het bijwoord *hěn*, dat eigenlijk *heel* betekent. *Zhōngguó hěn dà* (China is groot of China is heel groot).

Shì kan dus niet worden gebruikt met een bijvoeglijk naamwoord. Het is niet *Zhōngguó shì hěn dà*. *Shì* wordt wel gebruikt als er sprake is van vereenzelviging, zoals in de zin *Wǒ shì Hēlán rén* (Ik ben een Nederlander).

Het Chinees heeft geen toekomstige of verleden tijd. Wel spreekt men van aspecten, zoals een ervaring in het verleden. Een ervaring in het verleden wordt uitgedrukt door middel van *guo*, dat na het werkwoord wordt gezet. *Wǒ qùguo zhōngguó* (Ik ben in China geweest). Het karakter *yào* kan men gebruiken om een toekomstige intentie of een verplichting uit te drukken. *Wǒ yào qù zhōngguó* (Ik ga naar China of Ik moet naar China).

- **De ontkenning**

De ontkenning komt voor het zinsdeel dat negatief gemaakt moet worden en wordt gevormd door het karakter *bù*. Bijvoorbeeld: *Wǒ bù shì Hēlán rén* (Ik ben geen Nederlander) of *Wǒ bù zài zhōngguó* (Ik ben niet in China).

Uitzondering is het werkwoord *yǒu* (hebben), dat ontkend moet worden door er *méi* voor te plaatsen. *Wǒ méi yǒu shū* (Ik heb geen boek).

3 Ontmoetingen

3.1 Algemeen

- Dank u wel

Bedankt/dank u wel

谢谢 (您)
xièxiè (nín)

Geen dank/graag gedaan

不客气
bùkèqi

Heel hartelijk dank

衷心感谢
zhōngxīn gǎnxiè

Erg vriendelijk van u

您太客气了
nín tài kèqile

Het was me een waar genoegen

我非常高兴
wǒ feicháng gāoxìng

Dank u voor de moeite

谢谢, 太麻烦您了
xièxiè, tài máfan nín le

Dat had u niet moeten doen

您不要这样客气
nín bùyào zhèyàng kèqi

Dat zit wel goed, hoor

没关系
méi guānxi

- Pardon

Pardon

抱歉 / 请原谅 / 劳驾
bàoqiàn/qǐng yuánliàng/láojià

Sorry!

对不起!
duìbuqǐ!

Sorry, ik wist niet dat ...

对不起, 我不知道 ...
duìbuqǐ, wǒ bù zhīdao ...

4 Onderweg

4.1 De weg vragen

Pardon, mag ik u iets vragen?

劳驾，我可以问您一下吗？

lǎojià, wǒ kěyǐ wèn nín yíxià ma?

Ik ben de weg kwijt

我迷路了

wǒ mílùle

Weet u een ... in de buurt?

这里有没有 ... ?

zhèlǐ yǒu méiyǒu ... ?

Is dit de weg naar ... ?

这是去 ... 的路吗？

zhèshì qù ... de lù ma?

Kunt u me zeggen hoe ik naar ... moet lopen/fietsen?

请告诉我到 ... 走路 / 骑自行车怎么走？

qǐng gàosu wǒ dào ... zǒulù/qízìxíngchē zěnme zǒu?

Hoe kom ik daar het snelst met de auto?

我怎么最快地开车去那里？

wǒ zěnme zuì kuàide kāichē qù nàlǐ?

Hoe kom ik het snelst in ... ?

哪一条路去 ... 最快呢？

nǎ yítiáo lù qù ... zuìkuài ne?

Hoeveel kilometer is het nog naar ... ?

到 ... 还有多少公里？

dào ... háiyǒu duōshao gōnglǐ?

Kunt u het op de kaart aanwijzen?

您可以在地图上指出来吗？

nín kěyǐ zài dìtú shàng zhǐchū lái ma?

Mijn navigatiesysteem is kapot, kunt u me vertellen hoe ik in ... kom?

我的导航器坏了，您能告诉我去 ... 怎么走吗？

wǒde dǎohángqì huàile, nín néng gàosu wǒ qù ... zěnme zǒu ma?

- **Waar?**

hier/daar

这里 / 那里

zhèlǐ/nàlǐ

yīng'ér shípǐn 婴儿食品
 babyvoeding
 yíngmiànláichē 迎面来车
 tegenligger
 yíngguō 营火 kampvuur
 yíngyè shíjiān 营业时间
 openingstijden
 yíngyèyuán 营业员 verkoopster
 yìng 硬 hard (stijf)
 yìngbì 硬币 muntgeld
 yònglǐchū 用 / 吃 gebruiken
 yōuhuì 优惠 korting
 yōuxiānlù 优先路 voorrangsweg
 yōuxiānquán 优先权 voorrang
 yóutài jiàotáng 犹太教堂
 synagoge
 yóutàirén 犹太人 joods
 yóufèi 邮费 porto
 yóujú 邮局 postkantoor
 yóupiào 邮票 postzegel
 yóuxiāng 邮箱 brievenbus
 yóuzhèng 邮政 post
 yóuzhèngbiānmǎ 邮政编码
 postcode
 yóu 油 olie
 yóumén 油门 gaspedaal
 yóuqī 油漆 verf
 yóuxiāng 油箱 benzinetank
 yóuzhǐ 油脂 vet (zn)
 yóukè 游客 toerist
 yóukèkǎ 游客卡 toeristenkaart
 yóulèchǎng 游乐场 kermis,
 pretpark
 yóuliè 游猎 safari
 yóutǐng 游艇 jacht (schip)
 yóutǐnggǎng 游艇港 jachthaven
 yóuxì 游戏 spelletje
 yóuyǒng 游泳 zwemmen
 yóuyǒngchí 游泳池 zwembad
 yóuyǒngchí kānguǎnyuán 游泳池
 看管员 badmeester
 (yòu'ér chīfàn yòngde) gāojiǎoyǐ
 (幼儿吃饭用的)高脚椅
 kinderstoel
 yóuyǒngjìng 游泳镜 zwembril
 yóuyǒngkù 游泳裤 zwembroek
 yóuyǒngyī 游泳衣 badpak
 yǒuhǎo 友好 vriendelijk

yóuguǐ diànchē 有轨电车 tram
 yóuji shípǐn shāngdiàn 有机食品
 商店 natuurvoedingswinkel
 yǒu jiěshuōde lǚyóu 有解说的旅游
 rondleiding
 yǒuqù 有趣 leuk vinden
 yǒushíhou 有时候 soms
 yǒu wèidào 有味道de hartig
 yǒuxīynlì 有吸引力 aantrekkelijk
 yǒuxiào 有效 geldig
 yǒu zhàdàn bàojǐng 有炸弹报警
 bommelding
 yòubiān 右边 rechts
 yòuzhuǎnwān 右转弯 rechtsaf
 yú 鱼 vis
 yúlède dìfang 娱乐的地方
 uitgaansgelegenheid
 yúlèzhīnán 娱乐指南
 uitgaanskrant
 yúkuài 愉快 gezellig
 yǔ 雨 regen
 yǔsǎn 雨伞 paraplu
 yǔyī 雨衣 regenjas
 yǔyán 语言 taal
 yǔyán kèchéng 语言课程
 taal cursus
 yùgāng 浴缸 badkuip
 yùjīn 浴巾 badhanddoek
 yùmào 浴帽 badmuts
 yùshì 浴室 badkamer
 yùdìng 预订 gereserveerd,
 reserveren, reservering
 yùdìng (piào) 预订 (票)
 bespreken (kaartjes)
 yùdìng yīmǎn 预订已满
 volgeboekt
 yùyuē (yīshēng) 预约 (医生)
 afspraak maken (bij arts)
 yùjiàn 遇见 ontmoeten
 (tegenkomen)
 yuándàn 元旦 nieuwjaarsdag
 yuánhuán 圆环 rotonde
 yuánquān 圆圈 cirkel
 yuánzhūbǐ 圆珠笔 balpen
 yuǎnzú 远足 trektocht
 yuēhuì 约会 afspraakje
 yuēhuì (xiāngjiàn) 约会 (相见)
 afspreken (ontmoeten)

yuè 月 maand
 yuējīng 月经 menstruatie
 yuējīng miànshuān 月经棉栓
 tampons
 yuètái 月台 perron
 yuèyě huáxuě 越野滑雪
 langlaufen
 yùndòng 运动 sport, sporten
 yùndòngxié 运动鞋 sportschoenen
 yùnqì 运气 geluk
 yùnshù gōngjù 运输工具 vervoer
 yūnchē 晕车 wagenziek
 yūnchuán 晕船 zeeziek zijn
 yùn 熨 strijken
 yùndǒu 熨斗 strijkbout
 yùnyībǎn 熨衣板 strijklank

Z

zázhì 杂志 tijdschrift
 zài 再 opnieuw
 zàijiàn 再见 dag (tot ziens)
 zàiyíci 再一次 opnieuw
 zài...lǐmiàn 在...里面 in
 zài...lǐjiān 在...期间 gedurende
 zài...shàngmian 在...上面 op
 zài...shíhòu 在...时候 tijdens
 zài...xiàmian 在...下面 onder
 zài...yǐhòu 在...以后 na
 (zài) zǎoshang (在) 早上
 's morgens
 (zài) zhōngjiān (在) 中间 midden
 zàichǎng 在场 aanwezig
 zàihòumian 在后面 achterin
 zàijiā 在家 thuis
 zài pángbiān/āizhe 在旁边/
 挨着 naast
 zài qiánmiàn 在前面 vooraan
 zàitúzhōng 在途中 onderweg
 zài wǎngshàng yùdìng 在网上预
 订 online boeken
 zànshíde 暂时的 provisorisch
 zāng 脏 vuil
 zāo 糟 slecht
 zǎo 早 vroeg
 zǎocān 早餐 ontbijt
 zǎoshang 早上 's ochtends
 zǎoshanghǎo 早上好
 goedemorgen
 zěnmě? 怎么? hoe?
 zhàipiàn 诈骗 oplichting
 zhàlán 栅栏 hek
 zhàdàn 炸弹 explosieven
 zhá tǔdòutiáo/shùtiáo 炸土豆条/
 薯条 patates frites
 zhāijiè 斋戒 vasten
 zhài 债 schuld (geld)
 zhǎnlǎn 展览 tentoonstelling
 zhàntái 站台 perron
 zhāngláng 蟑螂 kakkerlak
 zhāngcháo 涨潮 vloed
 zhàngfu 丈夫 echtgenoot
 zhàngdān 帐单 rekening
 zhàngpeng 帐篷 tent
 zhàngpengding 帐篷钉 tentharing
 zhàngpenggǎn 帐篷杆 tentstok
 zháohuǒ 着火 brand
 zháolù 着陆 landen
 zhǎo 找 vinden, zoeken
 zhǎozédi 沼泽地 moeras
 zhàokàn háizide rén
 照看孩子的人 oppas
 zhàopiàn 照片 foto
 zhàoxiàng 照相 fotograferen
 zhàoxiàngjī 照相机 camera,
 fototoestel
 (zhàoxiàngjī) kuàimén (照相机)
 快门 sluiters
 (zhàoxiàngjī) zìpāi (照相机) 自拍
 zelfontspanner
 zhēyángpéng 遮阳棚 luifel
 zhēyángpéng 遮阳篷 voortent,
 zonnenscherm
 zhēyángsǎn 遮阳伞 parasol
 zhédiēchē 折叠车 vouwwagen
 zhédié fānbù tǎngyǐ 折叠帆布躺椅
 strandstoel
 zhékòu 折扣 korting
 zhèlǐ 这里 hier
 zhēn 针 naald
 zhēn'ài de 珍贵的 dierbaar
 zhěntóu 枕头 kussen (zn)
 zhěntóutào 枕头套 kussenloop
 zhènjìngjì 镇静剂
 kalmeringsmiddel

CHINEES MANDARIJN

**WAT
& HOE**

TAALGIDS

De beste tolk voor op reis

Vlot de rekening vragen op een terrasje?

Een gesprekje aanknopen?

Met deze taalgids kom je altijd uit je woorden.

ALTIJD HANDIG

Hallo	你好	<i>nǐhǎo</i>
Tot ziens	再见	<i>zàijiàn</i>
Ja, graag	好	<i>hǎo</i>
Nee, dank u wel	不, 谢谢您	<i>bù, xièxie nín</i>
Sorry	对不起	<i>duìbuqǐ</i>
Links	左边	<i>zuǒbiān</i>
Rechts	右边	<i>yòubiān</i>
Hoeveel kost dit?	多少钱?	<i>duōshao qián?</i>
Waar is het toilet?	洗手间在哪里?	<i>xǐshǒujiān zài nǎlǐ?</i>

GETALLEN

1	一	<i>yī</i>
2	二	<i>èr</i>
3	三	<i>sān</i>
4	四	<i>sì</i>
5	五	<i>wǔ</i>
6	六	<i>liù</i>
7	七	<i>qī</i>
8	八	<i>bā</i>
9	九	<i>jiǔ</i>
10	十	<i>shí</i>

Ruim 4.000 woorden & zinnen

Woordenlijst Nederlands – Chinees (Mandarijn)

Woordenlijst Chinees (Mandarijn) – Nederlands

Duidelijke aanwijzingen voor uitspraak

NUR 507



9 789021 561998

WWW.WATENHOE.NL